Európsky parlament
2019-2024

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2023/0135(COD)

21.9.2023

***I
NÁVRH SPRÁVY

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o boji proti korupcii, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2003/568/SVV a Dohovor o boji proti korupcii úradníkov Európskych spoločenstiev alebo úradníkov členských štátov Európskej únie a ktorou sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1371
(COM(2023)0234 – C9-0162/2023 – 2023/0135(COD))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajkyňa: Ramona Strugariu

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko pridruženého v súlade s článkom 57 rokovacieho poriadku: Caterina Chinnici, Výbor pre kontrolu rozpočtu

Označenie postupov

*	Konzultácia
***	Súhlas
***I	Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
***II	Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
***III	Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v dvoch stĺpcoch

Vypustenia sa označujú hrubou kurzívou v ľavom stĺpci. Nahradenia sa označujú hrubou kurzívou v oboch stĺpcoch. Nový text sa označuje hrubou kurzívou v pravom stĺpci.

Prvý a druhý riadok záhlavia každého pozmeňujúceho návrhu vymedzujú príslušnú časť v návrhu aktu predloženého na prerokovanie. Ak sa pozmeňujúci návrh týka platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, záhlavie navyše obsahuje tretí riadok uvádzajúci platný akt a štvrtý riadok uvádzajúci príslušné ustanovenie tohto aktu.

Pozmeňujúce návrhy Európskeho parlamentu v podobe konsolidovaného textu

Nové časti textov sa označujú hrubou kurzívou. Vypustené časti textu sa označujú symbolom ▌ alebo sa prečiarkujú. V prípade nahradenia sa nový text vyznačí hrubou kurzívou a nahradený text sa vymaže alebo sa prečiarkne.
Čisto technické zmeny, ktoré vykonávajú útvary s cieľom vypracovať konečný text, sa však nevyznačujú.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....5

DÔVODOVÁ SPRÁVA.....74

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o boji proti korupcii, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2003/568/SVV a Dohovor o boji proti korupcii úradníkov Európskych spoločenstiev alebo úradníkov členských štátov Európskej únie a ktorou sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1371 (COM(2023)0234 – C9-0162/2023 – 2023/0135(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2023)0234),

– so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 82 ods. 1 písm. d) a článok 83 ods. a ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C9-0162/2023),

– so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

– so zreteľom na odôvodnené stanovisko predložené na základe Protokolu č. 2 o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality Švédskym parlamentom, ktorý tvrdí, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,

– so zreteľom na článok 59 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na stanovisko výboru pre rozpočtovú kontrolu,

– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A9-0000/2023),

1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahrádza, podstatne mení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;

3. poveruje svoju predsedníčku, aby postúpila túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) Na odstránenie korupcie sú potrebné preventívne aj represívne mechanizmy. Členské štáty sa vyzývajú,	(5) Na odstránenie korupcie sú potrebné preventívne aj represívne mechanizmy. Členské štáty sa vyzývajú,

aby v rámci boja proti korupcii prijali širokú škálu preventívnych, legislatívnych a kooperačných opatrení. Zatiaľ čo korupcia je v prvom rade trestným činom a konkrétne činy korupcie sú vymedzené vo vnútroštátnom a v medzinárodnom práve, zlyhania v oblasti integrity, nezverejnené konflikty záujmov alebo závažné porušenia etických pravidiel môžu prerásť do korupčnej činnosti, ak sa neriešia. Predchádzanie korupcii zmierňuje potrebu trestnej represie a má širší prínos pri posilňovaní dôvery verejnosti a riadení správania verejných činiteľov. Účinné prístupy k boju proti korupcii často vychádzajú z opatrení na zvýšenie transparentnosti, etiky a integrity, ako aj z regulácie v oblastiach, ako je konflikt záujmov, lobizmus a jav otáčavých dverí. Verejné subjekty by sa mali usilovať dosiahnuť najprísnejšie normy v oblasti integrity, transparentnosti a nezávislosti, čo by malo byť dôležitou súčasťou širšieho boja proti korupcii.	aby v rámci boja proti korupcii prijali širokú škálu preventívnych, legislatívnych a kooperačných opatrení. Zatiaľ čo korupcia je v prvom rade trestným činom a konkrétne činy korupcie sú vymedzené vo vnútroštátnom a v medzinárodnom práve, zlyhania v oblasti integrity, nezverejnené konflikty záujmov alebo závažné porušenia etických pravidiel môžu prerásť do korupčnej činnosti, ak sa neriešia. Predchádzanie korupcii zmierňuje potrebu trestnej represie a má širší prínos pri posilňovaní dôvery verejnosti a riadení správania verejných činiteľov. Účinné prístupy k boju proti korupcii často vychádzajú z opatrení na zvýšenie transparentnosti, etiky a integrity, ako aj z regulácie v oblastiach, ako je konflikt záujmov, lobizmus a jav otáčavých dverí. Verejné subjekty by sa mali usilovať dosiahnuť najprísnejšie normy v oblasti integrity, transparentnosti a nezávislosti, čo by malo byť dôležitou súčasťou širšieho boja proti korupcii. ***Základným pilierom efektívnych, transparentných a účinných členských štátov bez korupcie je verejná služba poskytovaná osobami s najvyššou úrovňou zručností a bezúhonnosti. Takéto personálne obsadenie verejnej služby možno dosiahnuť zvýšením transparentnosti, efektívnosti a používaním objektívnych kritérií pri prijímaní a povyšovaní verejných činiteľov.***
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice
Odôvodnenie 5 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(5a) Verejné obstarávanie je obzvlášť náchylné ku korupcii. V záujme účinného boja proti korupcii je dôležité, aby členské

štáty posilnili transparentnosť postupov verejného obstarávania tým, že umožnia účasť zainteresovaných strán, lepší prístup k informáciám, a to aj využívaním elektronického obstarávania, ako aj dohľad a kontrolu nad postupmi obstarávania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice
Odôvodnenie 5 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(5b) Členské štáty by mali prijať vhodné právne predpisy a postupy, ktorými by sa malo riadiť financovanie politických kampaní a politických strán, ako sú stanovenie parametrov limitov, účelu a časových období pre výdavky na kampaň, obmedzenia príspevkov, štátne dotácie, identifikácia darcov a každoročné zverejňovanie účtovných závierok a výdavkov organizácií politických strán.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(10) Je potrebné posilniť právny rámec na boj proti úplatkárstvu a poskytnúť orgánom presadzovania práva a prokuratúre potrebné nástroje. Pri úplatkárstve verejných činiteľov treba rozlišovať dve stránky. K aktívnemu úplatkárstvu dochádza vtedy, keď osoba sľúbi, ponúkne alebo poskytne akúkoľvek	(10) Je potrebné posilniť právny rámec na boj proti úplatkárstvu a poskytnúť orgánom presadzovania práva a prokuratúre potrebné nástroje. Pri úplatkárstve verejných činiteľov treba rozlišovať dve stránky. K aktívnemu úplatkárstvu dochádza vtedy, keď osoba sľúbi, ponúkne***, udelí*** alebo poskytne

výhodu s cieľom ovplyvniť verejného činiteľa. K pasívnemu úplatkárstvu dochádza vtedy, keď verejný činiteľ žiada alebo prijíma takéto výhody za to, že bude konať určitým spôsobom alebo sa takéhoto konania zdrží. V tejto smernici by sa mali stanoviť aj minimálne pravidlá týkajúce sa úplatkárstva a iných foriem korupcie v súkromnom sektore, kde medzi bezprostredné obete patria spoločnosti, na ktoré má každý ponúknutý alebo prijatý úplatok nespravodlivý vplyv, a kde sa narúša voľná hospodárska súťaž.	akúkoľvek výhodu s cieľom ovplyvniť verejného činiteľa. K pasívnemu úplatkárstvu dochádza vtedy, keď verejný činiteľ žiada alebo prijíma takéto výhody za to, že bude konať určitým spôsobom alebo sa takéhoto konania zdrží. V tejto smernici by sa mali stanoviť aj minimálne pravidlá týkajúce sa úplatkárstva a iných foriem korupcie v súkromnom sektore, kde medzi bezprostredné obete patria spoločnosti, na ktoré má každý ponúknutý alebo prijatý úplatok nespravodlivý vplyv, a kde sa narúša voľná hospodárska súťaž.
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice
Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(14) Marenie spravodlivosti je trestný čin spáchaný na podporu korupcie. Preto je potrebné stanoviť trestný čin marenia spravodlivosti, ktorý zahŕňa použitie fyzického násilia, hrozieb alebo zastrašovania alebo navádzania na poskytnutie krivej výpovede či falošných dôkazov. Zohľadniť by sa mali aj konania, ktorých cieľom je zasahovať do poskytovania výpovedí alebo predkladania dôkazov či do výkonu úradných povinností sudcov alebo príslušníkov orgánov presadzovania práva. V súlade s Dohovorom Organizácie Spojených národov proti korupcii sa táto smernica vzťahuje len na marenie spravodlivosti v súvislosti s konaním týkajúcim sa trestného činu korupcie.	(14) Marenie spravodlivosti je trestný čin spáchaný na podporu korupcie. Preto je potrebné stanoviť trestný čin marenia spravodlivosti, ktorý zahŕňa použitie fyzického násilia, hrozieb alebo zastrašovania alebo navádzania na poskytnutie krivej výpovede či falošných dôkazov. Zohľadniť by sa mali aj konania, ktorých cieľom je zasahovať do poskytovania výpovedí alebo predkladania dôkazov či do výkonu úradných povinností sudcov alebo príslušníkov orgánov presadzovania práva***, ako aj ničenie, pozmeňovanie, zatajovanie alebo falšovanie dôkazov***. V súlade s Dohovorom Organizácie Spojených národov proti korupcii sa táto smernica vzťahuje len na marenie spravodlivosti v súvislosti s konaním týkajúcim sa trestného činu korupcie.
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(15) Korupciu živí motivácia získať neoprávnené ekonomické a iné výhody. S cieľom znížiť motiváciu jednotlivcov a zločineckých skupín páchať nové trestné činy a odradiť jednotlivcov od toho, aby súhlasili s tým, že sa stanú falošnými vlastníkmi majetku, by sa malo obohatenie prostredníctvom trestných činov korupcie kriminalizovať. Skomplikovalo by sa tak zatajovanie nezákonne nadobudnutého majetku a obmedzilo by sa šírenie korupcie, ako aj škody spôsobené spoločnosti. Transparentnosť pomáha príslušným orgánom odhaliť možné neoprávnené obohatenie. ***Napríklad v jurisdikciách, kde sú*** verejní činitelia povinní pravidelne priznávať svoj majetok, a to aj pri nástupe do funkcie a jej ukončení, ***môžu*** orgány posúdiť, či priznaný majetok zodpovedá priznaným príjmom.	(15) Korupciu živí motivácia získať neoprávnené ekonomické a iné výhody. S cieľom znížiť motiváciu jednotlivcov a zločineckých skupín páchať nové trestné činy a odradiť jednotlivcov od toho, aby súhlasili s tým, že sa stanú falošnými vlastníkmi majetku, by sa malo obohatenie prostredníctvom trestných činov korupcie kriminalizovať. Skomplikovalo by sa tak zatajovanie nezákonne nadobudnutého majetku a obmedzilo by sa šírenie korupcie, ako aj škody spôsobené spoločnosti. Transparentnosť pomáha príslušným orgánom odhaliť možné neoprávnené obohatenie. Verejní činitelia ***by preto mali byť povinní*** pravidelne priznávať svoj majetok ***a záujmy***, a to aj pri nástupe do funkcie a jej ukončení, ***aby mohli príslušné*** orgány ***alebo nezávislé subjekty*** posúdiť, či priznaný majetok zodpovedá priznaným príjmom***, a odhaľovať prípadné konflikty záujmov a prípady javu otáčavých dverí***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice
Odôvodnenie 15 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15a) Členské štáty by mali prijať opatrenia zamerané na to, aby sa úmyselné zatajenie alebo ponechanie si majetku osobou, ktorá si je vedomá toho, že tento majetok pochádza z trestných činov uvedených v tejto smernici, vymedzili ako postihnuteľný trestný čin, a

to aj vtedy, ak sa táto osoba nepodieľala na spáchaní týchto trestných činov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice
Odôvodnenie 15 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(15b) Členské štáty by mali byť povinné prijať opatrenia, ktorými sa zabezpečí vyvodenie zodpovednosti verejných činiteľov za každé zavinené porušenie ich úradných povinností, ktoré má za následok poškodenie práv alebo oprávnených záujmov jednotlivcov alebo subjektov. Takéto porušenia, ktoré zahŕňajú neplnenie povinností alebo chybné plnenie povinností, by mali byť postihnuteľné ako trestný čin.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice
Odôvodnenie 20 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(20a) V boji proti korupcii by sa mala naliehavo venovať pozornosť boju proti zneužívaniu akcií na doručiteľa a zvereneckých fondov, ktoré majú zásadnú úlohu pri nelegálnej finančnej činnosti. Členské štáty stále povoľujú používanie akcií na doručiteľa, čo umožňuje tajné prijímanie, držbu a prevod nelegálnych finančných prostriedkov. Tieto mechanizmy vedú k väčšej neprehľadnosti ako daňové raje, a preto spôsobujú vážne obavy v boji proti

korupcii. Okrem toho sa zverenecké fondy využívajú aj preto, že vedia umožniť neprehľadné finančné transakcie a skryť skutočných príjemcov. Zneužívanie finančných prostriedkov ešte viac znásobuje problém účinného sledovania korupcie a boja proti nej. Členské štáty preto musia urýchlene zaviesť spoľahlivé opatrenia. Takéto opatrenia by mali zahŕňať jednoznačný zákaz akcií na doručiteľa a komplexnú stratégiu na zabezpečenie transparentnosti vlastníctva pri využívaní zvereneckých fondov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice
Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(28) Trestné činy korupcie patria do kategórie trestných činov, ktoré sa ťažko odhaľujú a vyšetrujú, pretože k nim väčšinou dochádza v rámci sprisahania dvoch alebo viacerých zainteresovaných strán a chýba bezprostredná a zjavná obeť, ktorá by mohla podať sťažnosť. Značná časť korupčnej trestnej činnosti tak zostáva neodhalená a zločinci môžu profitovať z príjmov z korupcie. Čím dlhšie trvá odhalenie trestného činu korupcie, tým ťažšie je nájsť dôkazy. Preto by sa malo zabezpečiť, aby orgány presadzovania práva a prokurátori mali k dispozícii vhodné nástroje vyšetrovania na zhromažďovanie relevantných dôkazov o trestných činoch korupcie, ktoré sa často týkajú viac ako jedného členského štátu. Okrem toho by členské štáty mali v úzkej koordinácii s Agentúrou Európskej únie pre odbornú prípravu orgánov v oblasti presadzovania práva (CEPOL) venovať dostatočnú odbornú prípravu aj používaniu nástrojov vyšetrovania na účely úspešného	(28) Trestné činy korupcie patria do kategórie trestných činov, ktoré sa ťažko odhaľujú a vyšetrujú, pretože k nim väčšinou dochádza v rámci sprisahania dvoch alebo viacerých zainteresovaných strán a chýba bezprostredná a zjavná obeť, ktorá by mohla podať sťažnosť. Značná časť korupčnej trestnej činnosti tak zostáva neodhalená a zločinci môžu profitovať z príjmov z korupcie. Čím dlhšie trvá odhalenie trestného činu korupcie, tým ťažšie je nájsť dôkazy. Preto by sa malo zabezpečiť, aby orgány presadzovania práva a prokurátori mali k dispozícii vhodné nástroje vyšetrovania na zhromažďovanie relevantných dôkazov o trestných činoch korupcie, ktoré sa často týkajú viac ako jedného členského štátu. ***Takéto nástroje by mali zahŕňať minimálne nástroje uvedené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ[1a], ako sú utajené vyšetrovania, vyšetrovacie opatrenia zahŕňajúce zhromažďovanie dôkazov v***

vedenia konaní a identifikácie a kvantifikácie príjmov z korupcie v súvislosti so zaistením a s konfiškáciou. Okrem toho táto smernica uľahčuje zhromažďovanie informácií a dôkazov stanovením poľahčujúcich okolností pre páchateľov, ktorí pomáhajú daným orgánom.

reálnom čase, nepretržite a počas určitého obdobia, odpočúvanie telekomunikačnej prevádzky, informácie o bankových a iných finančných operáciách a o bankových a iných finančných účtoch. Okrem toho by členské štáty mali v úzkej koordinácii s Agentúrou Európskej únie pre odbornú prípravu orgánov v oblasti presadzovania práva (CEPOL) venovať dostatočnú odbornú prípravu aj používaniu nástrojov vyšetrovania na účely úspešného vedenia konaní a identifikácie a kvantifikácie príjmov z korupcie v súvislosti so zaistením a s konfiškáciou. Okrem toho táto smernica uľahčuje zhromažďovanie informácií a dôkazov stanovením poľahčujúcich okolností pre páchateľov, ktorí pomáhajú daným orgánom.

_____

[1a] Smernica 2014/41/EÚ z 3. apríla 2014 o európskom vyšetrovacom príkaze v trestných veciach, (Ú. v. EÚ L 130, 1.5.2014, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice
Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(30) Nezávislé organizácie občianskej spoločnosti majú zásadný význam pre dobré fungovanie našich demokracií a zohrávajú kľúčovú úlohu pri presadzovaní spoločných hodnôt, na ktorých je EÚ založená. Pôsobia ako dôležití strážcovia, ktorí upozorňujú na ohrozenie právneho štátu, prispievajú k tomu, aby sa kompetentné osoby zodpovedali, a zabezpečujú dodržiavanie základných práv. Členské štáty by mali podporovať účasť občianskej spoločnosti	(30) Nezávislé organizácie občianskej spoločnosti majú zásadný význam pre dobré fungovanie našich demokracií a zohrávajú kľúčovú úlohu pri presadzovaní spoločných hodnôt, na ktorých je EÚ založená. Pôsobia ako dôležití strážcovia, ktorí upozorňujú na ohrozenie právneho štátu, prispievajú k tomu, aby sa kompetentné osoby zodpovedali, a zabezpečujú dodržiavanie základných práv. Členské štáty by mali podporovať účasť občianskej spoločnosti

na protikorupčných činnostiach.	na protikorupčných činnostiach. ***Základným prvkom prístupu Únie by malo byť dôsledné zapojenie občianskej spoločnosti do predchádzania korupcii a boja proti nej, ako aj do zvyšovania informovanosti verejnosti o existencii, príčinách a závažnosti korupcie a o hrozbách, ktoré predstavuje.***
	Or. en

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice
Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31) Pluralita a sloboda médií majú zásadný význam pri budovaní právneho štátu, demokratickej zodpovednosti, rovnosti a v boji proti korupcii. Nezávislé a pluralitné médiá, najmä investigatívna žurnalistika, zohrávajú dôležitú úlohu pri kontrole verejných záležitostí, odhaľovaní možnej korupcie a porušovania pravidiel integrity, zvyšovaní informovanosti a podpore integrity. Členské štáty sú povinné zaručiť novinárom priaznivé prostredie, chrániť ich bezpečnosť a proaktívne podporovať slobodu a pluralitu médií. Odporúčanie Komisie o ochrane, bezpečnosti a posilnení postavenia novinárov[49], ako aj ***návrh*** smernice[50] a odporúčanie Komisie[51] o ochrane osôb zapojených do verejnej účasti pred zjavne neopodstatnenými alebo zneužívajúcimi súdnymi konaniami („strategickými žalobami proti verejnej účasti“) obsahujú dôležité záruky a normy, ktoré majú zabezpečiť, aby novinári, obhajcovia ľudských práv a iné osoby mohli bez prekážok plniť svoju úlohu.	(31) Pluralita a sloboda médií majú zásadný význam pri budovaní právneho štátu, demokratickej zodpovednosti, rovnosti a v boji proti korupcii. Nezávislé a pluralitné médiá, najmä investigatívna žurnalistika, zohrávajú dôležitú úlohu pri kontrole verejných záležitostí, odhaľovaní možnej korupcie a porušovania pravidiel integrity, zvyšovaní informovanosti a podpore integrity. Členské štáty sú povinné zaručiť novinárom priaznivé prostredie, chrániť ich bezpečnosť a proaktívne podporovať slobodu a pluralitu médií. Odporúčanie Komisie o ochrane, bezpečnosti a posilnení postavenia novinárov[49], ako aj ***návrhy nariadenia, ktorým sa ustanovuje spoločný rámec pre mediálne služby na vnútornom trhu (Európsky akt o slobode médií)[49a] a*** smernice[50] a odporúčanie Komisie[51] o ochrane osôb zapojených do verejnej účasti pred zjavne neopodstatnenými alebo zneužívajúcimi súdnymi konaniami („strategickými žalobami proti verejnej účasti“) obsahujú dôležité záruky a normy, ktoré majú zabezpečiť, aby novinári, obhajcovia ľudských práv a iné osoby mohli bez

prekážok plniť svoju úlohu.

[49] Odporúčanie Komisie zo 16. septembra 2021 k zaručeniu ochrany, bezpečnosti a posilneniu postavenia novinárov a iných pracovníkov médií v Európskej únii [C(2021) 6650 final].

[49] Odporúčanie Komisie zo 16. septembra 2021 k zaručeniu ochrany, bezpečnosti a posilneniu postavenia novinárov a iných pracovníkov médií v Európskej únii [C(2021) 6650 final].

[49a] Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje spoločný rámec pre mediálne služby na vnútornom trhu (Európsky akt o slobode médií) a mení smernica 2010/13/EÚ (COM/2022/457 final).

[50] Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane osôb zapojených do verejnej účasti pred zjavne neopodstatnenými alebo zneužívajúcimi súdnymi konaniami („strategickým žalobám proti verejnej účasti“) [COM(2022) 177 final].

[50] Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane osôb zapojených do verejnej účasti pred zjavne neopodstatnenými alebo zneužívajúcimi súdnymi konaniami („strategickým žalobám proti verejnej účasti“) [COM(2022) 177 final].

[51] Odporúčanie Komisie týkajúce sa ochrany novinárov a obhajcov ľudských práv pred zjavne neopodstatnenými a zneužívajúcimi súdnymi konaniami proti verejnej účasti („strategickými žalobami proti verejnej účasti“) [C(2022) 2428 final].

[51] Odporúčanie Komisie týkajúce sa ochrany novinárov a obhajcov ľudských práv pred zjavne neopodstatnenými a zneužívajúcimi súdnymi konaniami proti verejnej účasti („strategickými žalobami proti verejnej účasti“) [C(2022) 2428 final].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice
Odôvodnenie 33

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(33) Na účinný boj proti korupcii je nevyhnutná efektívna výmena informácií medzi príslušnými orgánmi zodpovednými za predchádzanie trestným činom korupcie, ich odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie. Členské štáty by mali zabezpečiť účinnú a včasnú výmenu informácií v súlade s vnútroštátnym právom a právom	(33) Na účinný boj proti korupcii je nevyhnutná efektívna výmena informácií medzi príslušnými orgánmi zodpovednými za predchádzanie trestným činom korupcie, ich odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie. Členské štáty by mali zabezpečiť účinnú a včasnú výmenu informácií v súlade s vnútroštátnym právom a právom

Únie. Táto smernica, ktorej cieľom je stanoviť spoločné vymedzenia trestných činov korupcie, by mala slúžiť ako referenčný základ pre výmenu informácií a spoluprácu medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi podľa smerníc Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) ***XX/2023***[52], (EÚ) 2019/1153[53], (EÚ) 2016/681[54], nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240[55], (EÚ) 2018/1862[56] a (EÚ) č. 603/2013[57] a rozhodnutia Rady 2008/633/SVV[58].

Únie. Táto smernica, ktorej cieľom je stanoviť spoločné vymedzenia trestných činov korupcie, by mala slúžiť ako referenčný základ pre výmenu informácií a spoluprácu medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi podľa smerníc Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) ***2023/977***[52], (EÚ) 2019/1153[53], (EÚ) 2016/681[54], nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240[55], (EÚ) 2018/1862[56] a (EÚ) č. 603/2013[57] a rozhodnutia Rady 2008/633/SVV[58]. ***S cieľom zaistiť bezpečnosť informácií, ktoré si vymieňajú protikorupčné vyšetrovacie útvary a agentúry, by používanie sieťovej aplikácie na zabezpečenú výmenu informácií (SIENA), ktorú spravuje Europol v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/794[58a], malo byť povinné pre všetky protikorupčné vyšetrovacie útvary a agentúry podľa tejto smernice.***

---

[52] ***Pozri návrh smernice*** Európskeho parlamentu a Rady o výmene informácií medzi orgánmi presadzovania práva členských štátov, ktorou sa zrušuje rámcové rozhodnutie Rady 2006/960/SVV ***[COM(2021) 782 final]***.

[53] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1153 z 20. júna 2019, ktorou sa stanovujú pravidlá uľahčovania využívania finančných a iných informácií na predchádzanie určitým trestným činom, ich odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie a ktorou sa zrušuje rozhodnutie Rady 2000/642/SVV (Ú. v. EÚ L 186, 11.7.2019, s. 122).

[54] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/681 z 27. apríla 2016 o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 132), príloha II, bod 6.

[55] Nariadenie Európskeho parlamentu

---

[52] ***Smernica*** Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/977 o výmene informácií medzi orgánmi presadzovania práva členských štátov, ktorou sa zrušuje rámcové rozhodnutie Rady 2006/960/SVV ***(Ú. v. EÚ 134, 22.5.2023, s. 1)***.

[53] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1153 z 20. júna 2019, ktorou sa stanovujú pravidlá uľahčovania využívania finančných a iných informácií na predchádzanie určitým trestným činom, ich odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie a ktorou sa zrušuje rozhodnutie Rady 2000/642/SVV (Ú. v. EÚ L 186, 11.7.2019, s. 122).

[54] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/681 z 27. apríla 2016 o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 132), príloha II, bod 6.

[55] Nariadenie Európskeho parlamentu

a Rady (EÚ) 2018/1240
z 12. septembra 2018, ktorým sa zriaďuje Európsky systém pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS) a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, (EÚ) č. 515/2014, (EÚ) 2016/399, (EÚ) 2016/1624 a (EÚ) 2017/2226 (Ú. v. EÚ L 236, 19.9.2018, s. 1), príloha, bod 7.

[56] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1862 z 28. novembra 2018 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému (SIS) v oblasti policajnej spolupráce a justičnej spolupráce v trestných veciach, o zmene a zrušení rozhodnutia Rady 2007/533/SVV a o zrušení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1986/2006 a rozhodnutia Komisie 2010/261/EÚ (Ú. v. EÚ L 312, 7.12.2018, s. 56). V rozhodnutí Rady o SIS II sa na korupciu odkazuje nepriamo, a to vymedzením jeho rozsahu pôsobnosti s odkazom na európsky zatykač, napríklad v článku 8.

[57] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1).

[58] Rozhodnutie Rady 2008/633/SVV

a Rady (EÚ) 2018/1240
z 12. septembra 2018, ktorým sa zriaďuje Európsky systém pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS) a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, (EÚ) č. 515/2014, (EÚ) 2016/399, (EÚ) 2016/1624 a (EÚ) 2017/2226 (Ú. v. EÚ L 236, 19.9.2018, s. 1), príloha, bod 7.

[56] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1862 z 28. novembra 2018 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému (SIS) v oblasti policajnej spolupráce a justičnej spolupráce v trestných veciach, o zmene a zrušení rozhodnutia Rady 2007/533/SVV a o zrušení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1986/2006 a rozhodnutia Komisie 2010/261/EÚ (Ú. v. EÚ L 312, 7.12.2018, s. 56). V rozhodnutí Rady o SIS II sa na korupciu odkazuje nepriamo, a to vymedzením jeho rozsahu pôsobnosti s odkazom na európsky zatykač, napríklad v článku 8.

[57] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1).

[58] Rozhodnutie Rady 2008/633/SVV

z 23. júna 2008 o sprístupnení vízového informačného systému (VIS) na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely predchádzania teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom, ich odhaľovania a vyšetrovania (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 129). V rozhodnutí Rady o VIS pre orgány presadzovania práva sa na korupciu odkazuje nepriamo, a to vymedzením jeho rozsahu pôsobnosti s odkazom na európsky zatykač v odôvodnení 6.

z 23. júna 2008 o sprístupnení vízového informačného systému (VIS) na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely predchádzania teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom, ich odhaľovania a vyšetrovania (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 129). V rozhodnutí Rady o VIS pre orgány presadzovania práva sa na korupciu odkazuje nepriamo, a to vymedzením jeho rozsahu pôsobnosti s odkazom na európsky zatykač v odôvodnení 6.

[58a] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/794 z 11. mája 2016 o Agentúre Európskej únie pre spoluprácu v oblasti presadzovania práva (Europol), ktorým sa nahrádzajú a zrušujú rozhodnutia Rady 2009/371/SVV, 2009/934/SVV, 2009/935/SVV, 2009/936/SVV a 2009/968/SVV (Ú. v. EÚ L 135, 24.5.2016, s. 53).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice
Odôvodnenie 33 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(33a) Obete korupcie často nie sú zastúpené v právnych procesoch, nekonzultuje sa s nimi pri vyšetrovaní korupcie a nemajú možnosť odškodnenia. V praxi sa pri presadzovanie opatrení proti medzinárodnej korupcii často zabúda na zapojenie obetí a ich práva, čo vytvára značnú medzeru, pričom obete zostávajú do veľkej miery neznáme. Členské štáty by mali chrániť práva obetí a zabezpečiť, aby ich pohľad zaznel a zohľadnil bez toho, aby boli ohrozené práva na obhajobu počas trestného

konania vedeného proti páchateľom. Odškodnenie obetí predstavuje podstatu spravodlivosti a obete by mali mať právo domáhať sa nápravy. Členské štáty by preto mali zaviesť opatrenia, ktoré jednotlivcom alebo subjektom poškodeným korupciou umožnia podniknúť právne kroky proti zodpovedným stranám s cieľom domáhať sa primeranej náhrady škody.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice
Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(34) Korupcia je prierezovým problémom, pričom zraniteľné miesta sú v jednotlivých sektoroch odlišné, rovnako ako najvhodnejší spôsob ich riešenia. Členské štáty by preto mali pravidelne vykonávať posúdenie s cieľom identifikovať sektory, ktoré sú najviac ohrozené korupciou, a vypracovať plány riadenia rizík na riešenie hlavných rizík v identifikovaných sektoroch, napríklad aj tým, že aspoň raz ročne zorganizujú akcie na zvyšovanie informovanosti prispôsobené špecifikám identifikovaných sektorov. Členské štáty, ktoré majú zavedené rozsiahle vnútroštátne protikorupčné stratégie, sa môžu rozhodnúť, že sa v nich budú zaoberať aj posúdením rizík a plánmi riadenia rizík, pokiaľ sa riziká posudzujú a opatrenia pravidelne prehodnocujú. Napríklad systémy udeľovania ***povolení na pobyt*** investorom patria medzi sektory, ktoré sú vystavené vysokému riziku korupcie[59], a preto by mali ***byť zahrnuté do posúdenia sektorov, ktoré sú najviac ohrozené korupciou, a do odbornej prípravy, ktorú majú členské štáty uskutočniť, ako sa***	(34) Korupcia je prierezovým problémom, pričom zraniteľné miesta sú v jednotlivých sektoroch odlišné, rovnako ako najvhodnejší spôsob ich riešenia. Členské štáty by preto mali pravidelne vykonávať posúdenie s cieľom identifikovať sektory, ktoré sú najviac ohrozené korupciou, a vypracovať plány riadenia rizík na riešenie hlavných rizík v identifikovaných sektoroch, napríklad aj tým, že aspoň raz ročne zorganizujú akcie na zvyšovanie informovanosti prispôsobené špecifikám identifikovaných sektorov. Členské štáty, ktoré majú zavedené rozsiahle vnútroštátne protikorupčné stratégie, sa môžu rozhodnúť, že sa v nich budú zaoberať aj posúdením rizík a plánmi riadenia rizík, pokiaľ sa riziká posudzujú a opatrenia pravidelne prehodnocujú. Napríklad systémy udeľovania ***občianstva*** investorom patria medzi sektory, ktoré sú vystavené vysokému riziku korupcie[59], a preto by ***ich*** mali ***členské štáty úplne zakázať***. ***Systém udeľovania povolení na pobyt ruským štátnym príslušníkom, ktorí čelia finančným sankciám, by sa mal tiež***

stanovuje v tejto smernici.	***zakázať***[59a].
_____	_____
[59] Správa Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov, Systémy udeľovania občianstva a povolení na pobyt investorom v Európskej únii, 23. januára 2019 [COM(2019) 12 final].	[59] Správa Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov, Systémy udeľovania občianstva a povolení na pobyt investorom v Európskej únii, 23. januára 2019 [COM(2019) 12 final]. ***[59a] P9_TA(2022)0065 Systémy udeľovania občianstva a povolení na pobyt investorom, uznesenie Európskeho parlamentu z 9. marca 2022 s návrhmi Komisie o systémoch udeľovania občianstva a povolení na pobyt investorom (2021/2026(INL)), ods. 23.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice
Odôvodnenie 34 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(34a) Európska komisia by mala podporovať členské štáty a ich orgány pri plnení povinností vyplývajúcich z tejto smernice. Komisia by predovšetkým mala členským štátom poskytovať usmernenia a podporu pri rozvoji kapacít ich inštitúcií, posilňovaní vyšetrovacích orgánov a súdnictva s cieľom lepšie reagovať na riziká korupcie zistené na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice
Odôvodnenie 34 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(34b) Protikorupčná sieť EÚ by mala spájať odborné znalosti a zdroje členských štátov, inštitúcií Únie, občianskej spoločnosti a súkromného sektora s cieľom vypracovať komplexné stratégie a vymieňať si najlepšie postupy v boji proti korupcii. Mal by slúžiť ako platforma na spoluprácu, koordináciu a výmenu informácií, a to aj s medzinárodnými organizáciami a orgánmi, čo by Únii umožnilo účinnejšie bojovať proti korupcii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice
Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(35) S cieľom zabezpečiť rovnocennú úroveň ochrany finančných záujmov Únie a vnútroštátnych finančných záujmov by sa ustanovenia smernice (EÚ) 2017/1371[60] mali zosúladiť s ***ustanoveniami tejto smernice***. Na tento účel by ***pravidlá uplatniteľné na*** trestné činy poškodzujúce finančné záujmy Únie, ***pokiaľ ide o*** sankcie, priťažujúce a poľahčujúce okolnosti a ***premlčacie lehoty***, mali byť rovnocenné s ***pravidlami*** stanovenými v tejto smernici.	(35) S cieľom zabezpečiť rovnocennú úroveň ochrany finančných záujmov Únie a vnútroštátnych finančných záujmov by sa ustanovenia smernice (EÚ) 2017/1371[60] mali zosúladiť s ***normami stanovenými v tejto smernici***. Na tento účel by ***členské štáty mali zabezpečiť, aby trestné činy, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, predstavovali aj*** trestné činy poškodzujúce finančné záujmy Únie***. Preto by normy stanovené v smernici (EÚ) 2017/1371, ktoré sa týkajú boja proti korupcii poškodzujúcej finančné záujmy Únie, najmä pokiaľ ide o vymedzenie trestných činov,*** sankcie, ***premlčacie lehoty***, priťažujúce a poľahčujúce okolnosti a ***príslušnosť súdov***, mali byť rovnocenné s ***normami*** stanovenými v tejto smernici.
[60] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1371 z 5. júla 2017	[60] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/1371 z 5. júla 2017

o boji proti podvodom, ktoré poškodzujú finančné záujmy Únie, prostredníctvom trestného práva (Ú. v. EÚ L 198, 28.7.2017, s. 29).	o boji proti podvodom, ktoré poškodzujú finančné záujmy Únie, prostredníctvom trestného práva (Ú. v. EÚ L 198, 28.7.2017, s. 29).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) osoba, ktorá je členom inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry Únie, pričom zamestnanci takýchto subjektov sa takisto považujú za úradníkov Únie;	a) osoba, ktorá je členom inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry Únie, pričom zamestnanci takýchto subjektov sa takisto považujú za úradníkov Únie***, pretože sa na nich nevzťahuje Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie stanovené nariadením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 (ďalej len „služobný poriadok“)***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. „štátny úradník“ je akákoľvek osoba zastávajúca výkonnú, správnu alebo sudcovskú funkciu na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni, vymenovaná alebo zvolená, na trvalej alebo dočasnej pozícii, platená alebo neplatená, bez ohľadu na jej služobný vek. Za štátneho úradníka sa na účely tejto smernice ***považuje*** každá osoba zastávajúca zákonodarnú funkciu na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej	5. „štátny úradník“ je akákoľvek osoba zastávajúca výkonnú, správnu alebo sudcovskú funkciu na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni, vymenovaná alebo zvolená, na trvalej alebo dočasnej pozícii, platená alebo neplatená, bez ohľadu na jej služobný vek. Za štátneho úradníka sa na účely tejto smernice ***sa má považovať*** každá osoba zastávajúca zákonodarnú funkciu na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej

úrovni;	úrovni;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. „vysokopostavení úradníci“ sú hlavy štátov, predsedovia ústredných a regionálnych vlád, členovia ústrednej a regionálnej vlády, ako aj iní politickí nominanti, ktorí zastávajú verejnú funkciu na vysokej úrovni, ako sú námestníci ministrov, štátni tajomníci, hlavy a členovia ministerského kabinetu, vyšší politickí činitelia, ako aj členovia parlamentných komôr, členovia najvyšších súdov, ako sú ústavné a najvyššie súdy, a členovia najvyšších kontrolných inštitúcií.	8. „vysokopostavení úradníci“ sú hlavy štátov, predsedovia ústredných a regionálnych vlád, členovia ústrednej a regionálnej vlády***, členovia kolégia komisárov Európskej komisie***, ako aj iní politickí nominanti, ktorí zastávajú verejnú funkciu na vysokej úrovni, ako sú námestníci ministrov, štátni tajomníci, hlavy a členovia ministerského kabinetu, vyšší politickí činitelia, ako aj členovia parlamentných komôr, ***poslanci Európskeho parlamentu,*** členovia najvyšších súdov, ako sú ústavné a najvyššie súdy, ***vojenskí predstavitelia, vedúci pracovníci štátom vlastnených spoločností, predstavitelia politických strán*** a členovia najvyšších kontrolných inštitúcií.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 8 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8a. „veľká korupcia“ je spáchanie niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 7 až 14, ak trestný čin:
	a) zahŕňal účasť vysokopostaveného úradníka; alebo

b) bol súčasťou zločineckého systému; alebo

c) viedol k hrubej sprenevere majetku; alebo

d) viedol alebo mal viesť k závažnému porušovaniu alebo zneužívaniu ľudských práv alebo k inému porušovaniu alebo zneužívaniu ľudských práv a toto porušovanie alebo zneužívanie je rozsiahle, systematické alebo inak závažné.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 8 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8b. „obeť korupcie“ sú osoby, ktoré individuálne alebo kolektívne utrpeli priamu alebo nepriamu ujmu vrátane telesnej alebo duševnej ujmy, emocionálneho utrpenia, hospodárskej straty alebo podstatného porušenia ich základných práv v dôsledku konania alebo opomenutia, ktoré je dôsledkom niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 7 až 14.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú vhodné opatrenia, ***ako sú informačné a osvetové kampane a výskumné a vzdelávacie***	1. Členské štáty prijmú vhodné opatrenia, ***vrátane informačných a osvetových kampaní a výskumných a***

programy, s cieľom zvýšiť informovanosť verejnosti o škodlivosti korupcie a celkovo znížiť páchanie trestných činov korupcie, ako aj riziko korupcie.	***vzdelávacích programov***, s cieľom zvýšiť informovanosť verejnosti o škodlivosti korupcie a celkovo znížiť páchanie trestných činov korupcie, ako aj riziko korupcie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty prijmú opatrenia na zabezpečenie najvyššej miery transparentnosti a zodpovednosti ***vo verejnej správe*** a pri verejnom rozhodovaní s cieľom predchádzať korupcii.	2. Členské štáty prijmú opatrenia na zabezpečenie najvyššej miery ***integrity,*** transparentnosti a zodpovednosti ***prijímaním pracovníkov verejnej správy a ich povyšovaní na základe zásluh*** a pri verejnom rozhodovaní s cieľom predchádzať korupcii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty prijmú opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa zaviedli kľúčové preventívne nástroje, ***ako je otvorený prístup k informáciám verejného záujmu, účinné pravidlá zverejňovania a riešenia konfliktov záujmov vo verejnom sektore, účinné pravidlá zverejňovania a overovania majetku verejných činiteľov a účinné pravidlá upravujúce interakciu medzi súkromným a verejným sektorom***.	3. Členské štáty prijmú opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa zaviedli kľúčové preventívne nástroje***, ako sú:***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 3 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	a) protikorupčná stratégia a akčný plán vypracované za účasti príslušných orgánov a občianskej spoločnosti;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 3 – písmeno b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	b) otvorený prístup k informáciám verejného záujmu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 3 – písmeno c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	c) účinné pravidlá zverejňovania a riešenia konfliktov záujmov vo verejnom sektore vrátane ad hoc zverejňovania nových konfliktov, ktoré vzniknú, a stanovenie sankcií za neoznámenie podstatných aktív alebo záujmov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 3 – písmeno d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	d) účinné pravidlá pravidelného zverejňovania a overovania majetku a záujmov verejných činiteľov na základe rizika a stanovenie sankcií za neoznámenie podstatných aktív alebo záujmov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 3 – písmeno e (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	e) účinné pravidlá týkajúce sa interakcie medzi súkromným a verejným sektorom vrátane regulácie prípadov lobizmu a javu otáčavých dverí, proaktívneho uverejňovania lobistických stretnutí, vytvorenia verejnej legislatívnej stopy a stanovenia povinnosti združení, think tankov a neziskových organizácií, ktoré sa zapájajú do zastupovania záujmov, registrov transparentnosti a zverejňovania členstva v podnikoch;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 3 – písmeno f (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	f) interoperabilné systémy na

uverejňovanie a zverejňovanie všetkých údajov uvedených v tomto článku, ako sú registre transparentnosti. Všetky údaje uvedené v tomto článku sa zverejňujú, včas aktualizujú, sprístupňujú sa v strojovo čitateľných formátoch umožňujúcich hromadné stiahnutie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty prijmú opatrenia, ktoré zabezpečia transparentnosť financovania kandidatúr volených verejných činiteľov a politických strán prostredníctvom mechanizmov každoročného podávania správ, ako sú účinné pravidlá podávania správ, auditu a zverejňovania finančných prostriedkov politických strán, stanovanie rovnakých povinností pre účastníkom volebných kampaní, pokiaľ ide o zhromažďovanie a zverejňovanie všetkých údajov o príjmoch, záväzkoch a výdavkoch účastníkov volebných kampaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty prijmú komplexné a aktuálne opatrenia na predchádzanie korupcii vo verejnom a súkromnom sektore prispôsobené osobitným rizikám danej	4. Členské štáty prijmú komplexné a aktuálne opatrenia na predchádzanie korupcii vo verejnom a súkromnom sektore prispôsobené osobitným rizikám danej

oblasti činnosti. Takéto opatrenia zahŕňajú aspoň kroky na posilnenie integrity a predchádzanie možnostiam vzniku korupcie medzi:	oblasti činnosti. Takéto ***oblasti zahŕňajú minimálne spoločné vysokorizikové oblasti, ako sú zdravotníctvo, verejné obstarávanie a stavebníctvo***. ***Takéto*** opatrenia zahŕňajú aspoň kroky na posilnenie integrity a predchádzanie možnostiam vzniku korupcie medzi:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 4 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) príslušníkmi orgánov presadzovania práva a justície, ako aj opatrenia v súvislosti s ich menovaním a správaním, a zabezpečenie primeranej odmeny a spravodlivých podmienok odmeňovania.	b) príslušníkmi orgánov presadzovania práva a justície, ako aj opatrenia v súvislosti s ich menovaním ***a povyšovaním na základe zásluh*** a správaním, a zabezpečenie primeranej odmeny a spravodlivých podmienok odmeňovania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty ***pravidelne*** vykonávajú hodnotenie s cieľom identifikovať sektory, ktoré sú najviac vystavené riziku korupcie.	Členské štáty ***každoročne*** vykonávajú hodnotenie s cieľom identifikovať sektory, ktoré sú najviac vystavené riziku korupcie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 5 – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) vypracujú plány na riešenie hlavných rizík v identifikovaných sektoroch.	b) vypracujú ***sektorové protikorupčné*** plány ***s vykonávacími a monitorovacími mechanizmami*** na riešenie hlavných rizík v identifikovaných sektoroch; ***ako aj***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 5 – pododsek 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) zabezpečia, aby výsledky posúdení boli prístupné verejnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Členské štáty prijmú vhodné opatrenia na podporu transparentnosti a zodpovednosti pri riadení verejných financií. Členské štáty prijmú najmä potrebné opatrenia na vytvorenie vhodných systémov obstarávania založených na transparentnosti, hospodárskej súťaži a objektívnych kritériách pri rozhodovaní.
	Členské štáty uverejňujú informácie vo formátoch otvorených údajov, okrem iného aj o štátnych rozpočtov, vládnych

výdavkov, verejnom obstarávaní, záznamoch o hlasovaní, povoleniach, koncesiách a štátnych dotáciách.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členské štáty ***prijmú v prípade potreby opatrenia na podporu účasti občianskej spoločnosti, mimovládnych organizácií a komunitných organizácií na protikorupčných činnostiach***.	6. Členské štáty ***aktívne zapájajú občiansku spoločnosť, mimovládne organizácie a komunitné organizácie do protikorupčných činností a hodnotení a konzultujú s nimi. Členské štáty vytvoria priaznivé prostredie na to, aby občianska spoločnosť mohla pracovať a zmysluplne sa zapájať do protikorupčných činností. .***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 6 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6a. Členské štáty prijmú opatrenia na predchádzanie korupcii týkajúcej sa súkromného sektora vypracovaním kódexov správania, posilnením účtovných a audítorských štandardov, ako aj vnútorných kontrol a transparentnosti, pričom zvážia externý audit, najmä vo vysokorizikových odvetviach, a podporia spoluprácu s orgánmi presadzovania práva.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) boli ***funkčne*** nezávislé od vlády a mali dostatočný počet kvalifikovaných zamestnancov a finančné, technické a technologické zdroje, ako aj právomoci a nástroje potrebné na zabezpečenie riadneho výkonu svojich úloh;	a) boli nezávislé od vlády***, schopné samostatne rozhodovať v jednotlivých prípadoch a*** mali dostatočný počet kvalifikovaných zamestnancov a finančné, technické a technologické zdroje, ako aj právomoci a nástroje potrebné na zabezpečenie riadneho výkonu svojich úloh;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 3 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) predkladali výročné správy o svojej činnosti a výsledkoch;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 3 – písmeno c b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	cb) každoročne poskytovali a aktualizovali databázu prípadov korupcie vrátane odsúdení, škôd a vymoženého majetku;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby mali vnútroštátne orgány zodpovedné za odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie trestných činov alebo za rozhodovanie o trestných činoch ***uvedených*** v tejto smernici neustále k dispozícii primeraný počet kvalifikovaných zamestnancov a finančné, technické a technologické zdroje potrebné na účinné vykonávanie svojich funkcií súvisiacich s vykonávaním tejto smernice.	Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby mali vnútroštátne orgány zodpovedné za odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie trestných činov alebo za rozhodovanie o trestných činoch a ***za preventívne opatrenia uvedené*** v tejto smernici neustále k dispozícii primeraný počet kvalifikovaných zamestnancov a finančné, technické a technologické zdroje potrebné na účinné vykonávanie svojich funkcií súvisiacich s vykonávaním tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie primeraných zdrojov pre vykonávanie odbornej prípravy a na zabezpečenie poskytovania odbornej prípravy pre svojich štátnych úradníkov, aby vedeli identifikovať rôzne formy korupcie a riziká korupcie, s ktorými sa môžu stretnúť pri výkone svojich povinností, a vhodným spôsobom včas reagovať na akúkoľvek podozrivú činnosť.	1. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie primeraných zdrojov pre vykonávanie odbornej prípravy a na zabezpečenie poskytovania odbornej prípravy pre svojich štátnych úradníkov, aby vedeli identifikovať rôzne formy korupcie a riziká korupcie, s ktorými sa môžu stretnúť pri výkone svojich povinností, ***predchádzať im*** a vhodným spôsobom včas reagovať na akúkoľvek podozrivú činnosť.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie primeraných zdrojov pre vykonávanie špecializovanej odbornej prípravy v oblasti boja proti korupcii a na zabezpečenie pravidelného poskytovania takejto odbornej prípravy pre svojich príslušníkov orgánov presadzovania práva, zástupcov justície a zamestnancov orgánov poverených vyšetrovaním a stíhaním trestných činov, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice.	2. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie primeraných zdrojov pre vykonávanie špecializovanej odbornej prípravy v oblasti boja proti korupcii a na zabezpečenie pravidelného poskytovania takejto odbornej prípravy pre svojich príslušníkov orgánov presadzovania práva, zástupcov justície a zamestnancov orgánov poverených ***trestnoprávnym a správnym*** vyšetrovaním a stíhaním trestných činov, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) prísľub, ponuka alebo poskytnutie akejkoľvek výhody verejnému činiteľovi pre tohto verejného činiteľa alebo pre tretiu osobu, a to priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa, aby tento verejný činiteľ konal alebo sa zdržal konania ***v súlade so svojimi povinnosťami alebo*** pri výkone svojich funkcií (aktívne úplatkárstvo);	a) prísľub, ponuka***, udelenie*** alebo poskytnutie akejkoľvek ***nenáležitej*** výhody verejnému činiteľovi pre tohto verejného činiteľa alebo pre tretiu osobu, a to priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa, aby tento verejný činiteľ konal alebo sa zdržal konania pri výkone svojich funkcií (aktívne úplatkárstvo);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) požadovanie alebo prijatie akejkoľvek výhody verejným činiteľom, a to priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa, alebo prísľub takejto výhody pre tohto verejného činiteľa alebo pre tretiu osobu, aby tento verejný činiteľ konal alebo sa zdržal konania ***v súlade so svojimi povinnosťami alebo*** pri výkone svojich funkcií (pasívne úplatkárstvo).	b) požadovanie alebo prijatie akejkoľvek ***nenáležitej*** výhody verejným činiteľom, a to priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa, alebo ***prijatie ponuky alebo*** prísľub takejto výhody pre tohto verejného činiteľa alebo pre tretiu osobu, aby tento verejný činiteľ konal alebo sa zdržal konania pri výkone svojich funkcií (pasívne úplatkárstvo).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) prísľub, ponuka ***alebo*** poskytnutie akejkoľvek nenáležitej výhody osobe, ktorá v akomkoľvek postavení riadi subjekt súkromného sektora alebo preň pracuje, pre túto osobu alebo pre tretiu osobu, a to priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa, aby táto osoba konala alebo sa zdržala konania v rozpore so svojimi povinnosťami (aktívne úplatkárstvo);	a) prísľub, ponuka***, udelenie*** alebo poskytnutie akejkoľvek nenáležitej výhody osobe, ktorá v akomkoľvek postavení riadi subjekt súkromného sektora alebo preň pracuje, pre túto osobu alebo pre tretiu osobu, a to priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa, aby táto osoba konala alebo sa zdržala konania v rozpore so svojimi povinnosťami (aktívne úplatkárstvo);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) požadovanie alebo prijatie akejkoľvek nenáležitej výhody osobou, ktorá v akomkoľvek postavení riadi subjekt	b) požadovanie alebo prijatie akejkoľvek nenáležitej výhody osobou, ktorá v akomkoľvek postavení riadi subjekt

súkromného sektora alebo preň pracuje, a to priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa, alebo prísľub takejto výhody pre túto osobu alebo pre tretiu osobu, aby konala alebo sa zdržala konania v rozpore so svojimi povinnosťami (pasívne úplatkárstvo).	súkromného sektora alebo preň pracuje, a to priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa, alebo ***prijatie ponuky alebo*** prísľub takejto výhody pre túto osobu alebo pre tretiu osobu, aby konala alebo sa zdržala konania v rozpore so svojimi povinnosťami (pasívne úplatkárstvo).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1 – bod 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. priame alebo sprostredkované použitie fyzického násilia, hrozieb či zastrašovania alebo prísľub, ponuka alebo poskytnutie výhody s cieľom naviesť niekoho ku krivej výpovedi alebo zasiahnuť do poskytovania výpovede alebo predkladania dôkazov v konaní týkajúcom sa ***niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 7 až 11 a článkoch 13 a 14***;	1. priame alebo sprostredkované použitie fyzického násilia, hrozieb či zastrašovania alebo prísľub, ponuka alebo poskytnutie výhody s cieľom naviesť niekoho ku krivej výpovedi alebo zasiahnuť do poskytovania výpovede alebo predkladania dôkazov v konaní týkajúcom sa ***trestných činov korupcie***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1 – bod 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. priame alebo sprostredkované použitie fyzického násilia, hrozieb či zastrašovania s cieľom zasiahnuť do výkonu úradných povinností osoby zastávajúcej súdnu funkciu alebo príslušníka orgánu presadzovania práva v súvislosti ***s niektorým z trestných činov uvedených v článkoch 7 až 11 a článkoch***	2. priame alebo sprostredkované použitie fyzického násilia, hrozieb či zastrašovania s cieľom zasiahnuť do výkonu úradných povinností osoby zastávajúcej súdnu funkciu alebo príslušníka orgánu presadzovania práva v súvislosti ***s trestnými činmi korupcie***.

13 a 14.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1 – bod 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. zničenie, pozmenenie, zatajenie alebo falšovanie dôkazov s úmyslom zasahovať do konania týkajúceho sa trestných činov korupcie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby bolo úmyselné nadobudnutie, držba alebo užívanie majetku verejným činiteľom, ***o ktorom tento verejný činiteľ vie, že pochádza zo spáchania niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 7 až 12 a článku 14, možné postihovať ako trestný čin, a to bez ohľadu na to, či sa tento verejný činiteľ podieľal na spáchaní daného trestného činu***.	Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby bolo úmyselné nadobudnutie, držba alebo užívanie majetku verejným činiteľom, ***ktoré je výrazne neprimerané zákonnému príjmu verejného činiteľa a nemožno ho takto odôvodniť, bolo postihnuteľné ako trestný čin, ak je vnútroštátny súd presvedčený, že takýto majetok pochádza z trestnej účasti na spáchaní trestného činu uvedeného v tejto smernici.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Pri určovaní, či predmetný majetok pochádza z trestnej účasti na spáchaní trestného činu uvedeného v tejto smernici, sa zohľadnia všetky okolnosti prípadu. Netreba stanoviť všetky okolnosti skutku alebo všetky okolnosti týkajúce sa danej trestnej účasti, vrátane totožnosti páchateľa, a nie je dôležité, či osoba spáchala alebo sa podieľala na trestnej činnosti, z ktorej majetok pochádza.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice
Článok 13 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 13a
	Zatajenie
	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby úmyselné zatajenie alebo ponechanie si majetku osobou, ktorá vedela, že takýto majetok je výsledkom spáchania niektorého z trestných činov uvedených v tejto smernici, aj keď sa táto osoba nepodieľala na jeho spáchaní, bolo postihnuteľné ako trestný čin.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice
Článok 13 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 13b
	Zneužitie právomoci verejného činiteľa
	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby zavinené porušenie úradnej povinnosti verejným činiteľom, a to nesplnením takejto povinnosti alebo jej nesprávnym splnením, ak spôsobí škodu alebo poruší práva alebo poškodí oprávnené záujmy fyzickej alebo právnickej osoby, bolo možné postihovať ako trestný čin.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby bolo podnecovanie na akýkoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 7 až ***13*** možné postihovať ako trestný čin.	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby bolo podnecovanie na akýkoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 7 až ***13a*** možné postihovať ako trestný čin.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby bolo napomáhanie a navádzanie na akýkoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 7 až ***13*** možné postihovať ako trestný čin.	2. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby bolo napomáhanie a navádzanie na akýkoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 7 až ***13a*** možné postihovať ako trestný čin.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) za trestné činy uvedené v článkoch 7 a 12 bolo možné uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***šesť*** rokov;	a) za trestné činy uvedené v článkoch 7 a 12 bolo možné uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***sedem*** rokov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) za trestné činy uvedené v článkoch 8 až 11 bolo možné uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***päť*** rokov; ***ako aj***	b) za trestné činy uvedené v článkoch 8 až 11 bolo možné uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***šesť*** rokov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) za trestný čin uvedený v článku 13 bolo možné uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***štyri roky***.	c) za trestný čin uvedený v článku 13 ***a článku 13a*** bolo možné uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***päť rokov; ako aj***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) za trestný čin uvedený v článku 13 bolo možné uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej tri roky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. V prípade trestného činu uvedeného v článku 9, pri ktorom škoda nepresahuje sumu 10 000 EUR alebo prospech nepresahuje sumu 10 000 EUR, môžu členské štáty stanoviť iné než trestné sankcie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2, členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby príslušný orgán fyzickým osobám, ktoré boli odsúdené za spáchanie niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 7 až 14, uložil sankcie alebo opatrenia,

ktoré nie sú nevyhnutne trestnej povahy, vrátane:

a) odvolania z verejnej funkcie, pozastavenia vykonávania verejnej funkcie a preradenia z verejnej funkcie;

b) zákazu:

i) zastávať verejnú funkciu;

ii) vykonávať verejnú službu;

c) zbavenie práva kandidovať vo voľbách podľa závažnosti spáchaného trestného činu, a to na dobu najmenej dvoch po sebe idúcich funkčných období alebo desať rokov v prípade vysokých úradníkov;

d) vylúčenia z prístupu k verejnému financovaniu vrátane postupov verejného obstarávania, grantov a koncesií.

Or. en

Odsek 3a (nový) je úpravou článku 15 ods. 4 návrhu Komisie.

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 4 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) odvolania z verejnej funkcie, pozastavenia vykonávania verejnej funkcie a preradenia z verejnej funkcie;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 4 – písmeno c – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) zastávať verejnú funkciu;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 4 – písmeno c – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) vykonávať verejnú službu;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 4 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) odňatia práva byť volený, úmerne k závažnosti spáchaného trestného činu, ako aj	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 4 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) vylúčenia z prístupu k verejnému financovaniu vrátane postupov verejného obstarávania, grantov a koncesií.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Členské štáty zohľadnia závažnosť daných trestných činov pri posudzovaní možnosti podmienečného odsúdenia, predčasného prepustenia, podmienečného prepustenia alebo omilostenie osôb odsúdených za takéto trestné činy.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) trestnoprávne alebo iné ako trestnoprávne pokuty, ktorých maximálna výška ***by nemala byť'*** nižšia ako 5 % celkového celosvetového obratu danej právnickej osoby, vrátane prepojených subjektov, v obchodnom roku predchádzajúcom rozhodnutiu o uložení pokuty;	a) trestnoprávne alebo iné ako trestnoprávne pokuty, ktorých maximálna výška ***nie je*** nižšia ako 5 % celkového celosvetového obratu danej právnickej osoby, vrátane prepojených subjektov, v obchodnom roku predchádzajúcom rozhodnutiu o uložení pokuty;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***páchateľ'*** je vysokopostaveným úradníkom;	a) ***do trestného činu je zapojený verejný činiteľ, ktorý*** je

vysokopostaveným úradníkom;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) páchateľ už bol odsúdený za trestný čin uvedený v článkoch 7 až 14;	b) páchateľ ***vrátane materských alebo dcérskych spoločností, ak je páchateľ právnickou osobou,*** už bol odsúdený za trestný čin uvedený v článkoch 7 až 17 ***v členskom štáte alebo za rovnocenné trestné činy v tretej krajine***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) páchateľ vykonáva funkcie vyšetrovania, trestného stíhania alebo rozhodovania;	e) páchateľ vykonáva funkcie vyšetrovania, trestného stíhania***, urovnávania sporov*** alebo rozhodovania;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby výsady alebo imunity pred vyšetrovaním a trestným	***1.*** Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby výsady alebo imunity pred vyšetrovaním a

stíhaním udelené štátnym úradníkom za trestné činy uvedené v tejto smernici ***bolo možné zrušiť prostredníctvom objektívneho, nestranného, účinného a transparentného procesu, ktorý je vopred stanovený zákonom, vychádza z jasných kritérií a ktorý sa uzavrie v primeranej lehote***.	trestným stíhaním udelené štátnym úradníkom za trestné činy uvedené v tejto smernici:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	a) boli obmedzené na úkony spojené s výkonom úradných povinností;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1 – písmeno b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	b) sa vzťahovali len na úkony vykonávané počas funkčného obdobia alebo počas obdobia služby verejného činiteľa; ako aj

Or. en

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1 – písmeno c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	c) boli zrušené objektívnym, nestranným, účinným a transparentným postupom vopred stanoveným zákonom, založeným na jasných kritériách a ukončeným v primeranej lehote.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty zavedú opatrenia na odstránenie funkčnej imunity vnútroštátnych úradníkov a úradníkov Únie voči vyšetrovaniu a trestnému stíhaniu v prípadoch veľkej korupcie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Členské štáty stanovia postupy, na základe ktorých môže príslušný orgán verejného činiteľa obvineného z trestného činu uvedeného v tejto smernici odvolať, pozastaviť výkon jeho funkcie alebo ho preradiť na inú pozíciu, pričom sa zohľadní zásada prezumpcie neviny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1c. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa akékoľvek diskrečné právomoci podľa ich vnútroštátneho práva týkajúceho sa stíhania osôb za trestné činy uvedené v tejto smernici vykonávali na základe príslušných interných konzultáciami a s náležitým ohľadom na potrebu odrádzať od páchania takýchto trestných činov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1d. Bez toho, aby boli dotknuté práva priznané obetiam trestných činov podľa smernice 2012/29/EÚ v prípade rozhodnutia o zastavení trestného stíhania, členské štáty zabezpečia, aby každá organizácia, ktorá sa zameriava na boj proti korupcii, mala právo na preskúmanie rozhodnutia prokurátora týkajúceho sa:
	a) začatia alebo nezačatia vyšetrovania alebo trestného stíhania;
	b) zastavenia vyšetrovania alebo trestného stíhania;
	c) ukončenia vyšetrovania alebo trestného stíhania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1 e (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1e. Určenie rozsahu súdneho preskúmania uvedeného v odseku 3 a podmienok, za ktorých sa uskutočňuje, sa riadi vnútroštátnym právom a zahŕňa záruky proti šikanóznym sťažnostiam.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh smernice
Článok 19 – odsek 1 f (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1f. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby vnútroštátnym úradníkom nebola priznaná osobná imunita voči vyšetrovaniu a trestnému stíhaniu v súvislosti s majetkom vo vlastníctve prostredníctvom právnických osôb alebo právnym usporiadaním, ktoré sú osobným nástrojom držby majetku.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh smernice
Článok 20 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) trestný čin bol spáchaný v prospech právnickej osoby usadenej na území daného členského štátu**.**	c) sa trestný čin spáchal v prospech právnickej osoby usadenej na území tohto členského štátu***;***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh smernice
Článok 20 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) trestný čin bol spáchaný v ktoromkoľvek členskom štáte v prípade veľkej korupcie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 89

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) osem rokov od spáchania trestného činu v prípade trestných činov uvedených v článkoch 13 ***a*** 14.	c) osem rokov od spáchania trestného činu v prípade trestných činov uvedených v článkoch 13 ***až***14.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 90

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) päť rokov v prípade trestných činov uvedených v článkoch 13 ***a*** 14.	c) päť rokov v prípade trestných činov uvedených v článkoch 13 ***až*** 14.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 91

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 4 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) osem rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku v prípade trestných činov uvedených v článkoch 13 ***a*** 14.	c) osem rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku v prípade trestných činov uvedených v článkoch 13 ***až*** 14.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 92

Návrh smernice
Článok 21 – odsek 5 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) päť rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku v prípade trestných činov uvedených v článkoch 13 ***a*** 14.	c) päť rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku v prípade trestných činov uvedených v článkoch 13 ***až*** 14.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 93

Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa na nahlasovanie trestných činov uvedených v článkoch 7 až 14 a na ochranu osôb nahlasujúcich takéto trestné činy uplatňovala smernica (EÚ) 2019/1937.	1. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa na nahlasovanie trestných činov uvedených v článkoch 7 až 14 a na ochranu osôb ***vrátane investigatívnych novinárov*** nahlasujúcich takéto trestné činy uplatňovala smernica (EÚ) 2019/1937.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 94

Návrh smernice
Článok 23 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby osoby, jednotky alebo útvary zodpovedné za vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov uvedených v tejto smernici mali k dispozícii účinné nástroje vyšetrovania, ako sú napríklad nástroje používané v boji proti organizovanej trestnej činnosti alebo iným závažným trestným činom.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby osoby, jednotky alebo útvary zodpovedné za vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov uvedených v tejto smernici mali k dispozícii účinné nástroje vyšetrovania, ako sú napríklad nástroje používané v boji proti organizovanej trestnej činnosti alebo iným závažným trestným činom, ***vrátane tých, ktoré sú uvedené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ z 3. apríla 2014 o európskom vyšetrovacom príkaze v trestných veciach, alebo nástroje používané v oblasti finančnej trestnej činnosti, ako je jednotné miesto prístupu k registrom bankových účtov v súlade so smernicou (EÚ) 2019/1153, alebo iné nástroje, ktoré pomáhajú získať informácie o spoločnostiach na účely odhalenia skutočného vlastníctva.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 95

Návrh smernice
Článok 23 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 23a
	Výmena informácií
	Členské štáty zabezpečia, aby všetky špecializované orgány uvedené v článku 4 mali priamy prístup do aplikácie SIENA a používali systém SIENA na výmenu informácií pri cezhraničných

vyšetrovaniach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 96

Návrh smernice
Článok 23 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 23b
	Práva obetí a náhrada škody
	1. Členské štáty chránia obete a umožnia im, aby boli ich názory a obavy prezentované a zohľadnené vo vhodných fázach trestného konania vedeného proti páchateľom spôsobom, ktorý nemá vplyv na práva na obhajobu.
	2. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa práva priznané obetiam podľa smernice (EÚ) 2012/29 vzťahovali aj na obete korupcie a aby každá obeť korupcie:
	a) bola čo najskôr identifikovaná a informovaná o svojom postavení obete korupcie;
	b) bez toho, aby bol dotknutý článok 11 ods. 5 smernice (EÚ) 2012/29, mala právo na preskúmanie rozhodnutia o nestíhaní alebo rozhodnutia o využití mimosúdneho riešenia;
	c) mala právo na zadosťučinenie, okrem iného vrátane uznania porušenia, vyjadrenia ľútosti, formálneho ospravedlnenia alebo iného vhodného spôsobu zadosťučinenia;
	d) mala právo na záruku neopakovania; ako aj
	e) mala v prípade potreby právo na súdny príkaz ukladajúci povinnosť zdržať sa určitého konania.
	3. Členské štáty zabezpečia, aby

každá kvalifikovaná mimovládna organizácia verejného záujmu určená vnútroštátnym právom mohla ako zástupca záujmov obetí korupcie a v súlade s vnútroštátnym právom podať žalobu na súd alebo príslušný správny orgán s cieľom zabezpečiť ochranu ich práv podľa odseku 2.

4. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby subjekty alebo osoby, ktoré utrpeli škodu v dôsledku korupcie, mali právo začať súdne konanie proti osobám zodpovedným za túto škodu s cieľom získať odškodnenie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 97

Návrh smernice
Článok 24 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá týkajúce sa cezhraničnej spolupráce a vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach, orgány členských štátov, Europol, Eurojust, Európska prokuratúra, Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) a Komisia navzájom v rámci svojich príslušných právomocí spolupracujú v boji proti trestným činom uvedeným v tejto smernici. Europol, Eurojust, ***Európska prokuratúra***, Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) a Komisia poskytujú v prípade potreby na tento účel v súlade so svojimi príslušnými mandátmi technickú a operačnú pomoc s cieľom uľahčiť príslušným orgánom koordináciu pri vyšetrovaní a trestnom stíhaní.	Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá týkajúce sa cezhraničnej spolupráce a vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach, orgány členských štátov, Europol, Eurojust, Európska prokuratúra, Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) a Komisia navzájom v rámci svojich príslušných právomocí spolupracujú v boji proti trestným činom uvedeným v tejto smernici. Europol, Eurojust, Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) a Komisia poskytujú v prípade potreby na tento účel v súlade so svojimi príslušnými mandátmi technickú a operačnú pomoc s cieľom uľahčiť príslušným orgánom ***a Európskej prokuratúre*** koordináciu pri vyšetrovaní a trestnom stíhaní.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 98

Návrh smernice
Článok 25 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) uľahčuje spoluprácu a výmenu najlepších postupov medzi odborníkmi z praxe, expertmi, výskumnými pracovníkmi a inými zainteresovanými stranami v členských štátoch;	a) uľahčuje spoluprácu a výmenu najlepších postupov medzi odborníkmi z praxe, ***občianskou spoločnosťou, nezávislými*** expertmi, výskumnými pracovníkmi a inými zainteresovanými stranami v členských štátoch;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 99

Návrh smernice
Článok 26 – odsek 2 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) počet príkazov na zmrazenie a konfiškáciu aktív, ako aj ich odhadovanú hodnotu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 100

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 2 – písmeno k

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
k) počet odsúdených osôb, ktorým bola udelená milosť, s uvedením počtu prípadov udelenia milosti verejným činiteľom a vysokopostaveným úradníkom.	k) počet odsúdených osôb, ktorým bola udelená milosť, s uvedením počtu prípadov udelenia milosti verejným činiteľom a vysokopostaveným úradníkom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 101

Návrh smernice
Článok 26 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty každoročne do 1. júna uverejnia v strojovo čitateľnom ***a*** členenom formáte štatistické údaje uvedené v odseku 2 za predchádzajúci rok a informujú o tom Komisiu.	3. Členské štáty každoročne do 1. júna uverejnia v ***otvorenom,*** strojovo čitateľnom***, prístupnom, vyhľadateľnom a opakovane použiteľnom a*** členenom formáte štatistické údaje uvedené v odseku 2 za predchádzajúci rok ***spolu s ich metaúdajmi a v zmysle vymedzenia v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1024 z 20. júna 2019 o otvorených dátach a opakovanom použití informácií verejného sektora*** a informujú o tom Komisiu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 102

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 2
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2) ***V článku 4 ods. 2 sa slová „pasívna aj aktívna korupcia, ak je spáchaná úmyselne, predstavovala“, „pasívna korupcia“ a „aktívna korupcia“ nahrádzajú slovami „pasívne a aktívne úplatkárstvo vo verejnom sektore, ak je spáchané úmyselne, predstavovalo“, „pasívne úplatkárstvo vo verejnom sektore“ a „aktívne úplatkárstvo vo verejnom sektore“***.	2) ***Článok 4 ods. 2 sa nahrádza takto:***
	1) Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby bolo nasledujúce konanie, ak je páchané úmyselne, možné postihovať ako trestný čin: a) prísľub, ponuka, udelenie alebo poskytnutie akejkoľvek nenáležitej výhody

verejnému činiteľovi pre tohto verejného činiteľa alebo pre tretiu osobu, a to priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa, aby tento verejný činiteľ konal alebo sa zdržal konania pri výkone svojich funkcií spôsobom, ktorý poškodzuje alebo pravdepodobne poškodí finančné záujmy Únie (aktívne úplatkárstvo);

b) požadovanie alebo prijatie akejkoľvek nenáležitej výhody verejným činiteľom, a to priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa, alebo prijatie ponuky alebo prísľub takejto výhody pre tohto verejného činiteľa alebo pre tretiu osobu, aby tento verejný činiteľ konal alebo sa zdržal konania pri výkone svojich funkcií spôsobom, ktorý poškodzuje alebo pravdepodobne poškodí finančné záujmy Únie (pasívne úplatkárstvo).

Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa za cieľ akéhokoľvek konania pasívneho úplatkárstva alebo konania, ktorého sa dopustil „úradník Únie“, považovalo odklonenie zdrojov od zákonného výkonu ich verejnej funkcie, a teda poškodenie finančných záujmov Únie ako také.

2) Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby bolo nasledujúce konanie, ak je páchané úmyselne a v rámci ekonomických, finančných, podnikateľských alebo obchodných činností, možné postihovať ako trestný čin:

a) prísľub, ponuka alebo poskytnutie akejkoľvek nenáležitej výhody osobe, ktorá v akomkoľvek postavení riadi subjekt súkromného sektora alebo preň pracuje, pre túto osobu alebo pre tretiu osobu, a to priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa, aby táto osoba konala alebo sa zdržala konania v rozpore so svojimi povinnosťami a spôsobom, ktorý poškodzuje alebo pravdepodobne poškodí finančné záujmy Únie (aktívne

úplatkárstvo***);***

b) požadovanie alebo prijatie akejkoľvek nenáležitej výhody osobou, ktorá v akomkoľvek postavení riadi subjekt súkromného sektora alebo preň pracuje, a to priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa, alebo prísľub takejto výhody pre túto osobu alebo pre tretiu osobu, aby konala alebo sa zdržala konania v rozpore so svojimi povinnosťami a spôsobom, ktoré poškodzuje alebo pravdepodobne poškodí finančné záujmy Únie (pasívne úplatkárstvo).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 103

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 2 a (nový)
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 4 – odsek 3

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(2a) V článku 4 sa odsek 3 nahrádza takto:
3. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby **sprenevera**, ak je spáchaná úmyselne, ***predstavovala*** trestný čin.	3. Členské štáty prijmú opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby ***nasledujúce konanie***, ak je páchané úmyselne, ***bolo možné postihovať ako*** trestný čin***:***
Na účely tejto smernice je sprenevera konanie verejného činiteľa, ktorý má priamo alebo nepriamo na starosti správu finančných prostriedkov alebo aktív, spočívajúce vo viazaní alebo úhrade finančných prostriedkov alebo vyčlenení či použití aktív akýmkoľvek spôsobom na iné ako určené účely, ktoré poškodzuje finančné záujmy Únie.	***a) zaviazanie, vyplatenie, prisvojenie alebo používanie majetku, ktorého správa je priamo alebo nepriamo zverená verejnému činiteľovi, týmto verejným činiteľom na*** iné ako určené účely, ktoré poškodzuje ***alebo pravdepodobne poškodí*** finančné záujmy Únie;
	b) zaviazanie, vyplácanie, prisvojenie alebo užívanie akéhokoľvek majetku – osobou, ktorá v akomkoľvek postavení riadi subjekt súkromného sektora alebo v

ňom pracuje, v rámci ekonomických, finančných, podnikateľských alebo obchodných činností, ktorého správa je jej priamo alebo nepriamo zverená, v rozpore s účelom, na ktorý bol určený, spôsobom, ktorý poškodzuje alebo pravdepodobne poškodí finančné záujmy Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 104

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 2 b (nový) – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(2b) V článku 4 sa vkladajú tieto odseky:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 105

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 2 b (nový)
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 4 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	„3a. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby bolo nasledujúce konanie, ak je páchané úmyselne, možné postihovať ako trestný čin:
	a) prísľub, ponuka alebo poskytnutie akejkoľvek nenáležitej výhody osobe alebo tretej osobe, a to priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa, aby táto osoba vyvinula skutočný alebo zdanlivý vplyv s cieľom získať nenáležitú výhodu od verejného činiteľa spôsobom, ktorý poškodzuje alebo pravdepodobne

poškodí finančné záujmy Únie;

b) požadovanie alebo prijatie akejkoľvek nenáležitej výhody, a to priamo alebo prostredníctvom sprostredkovateľa, alebo prísľub takejto výhody osobe alebo tretej osobe, aby táto osoba vyvinula skutočný alebo zdanlivý vplyv s cieľom získať nenáležitú výhodu od verejného činiteľa spôsobom, ktorý poškodzuje alebo pravdepodobne poškodí finančné záujmy Únie.

Na to, aby bolo konanie uvedené v písmenách a) a b) možné postihovať ako trestný čin, nie je podstatné, či skutočne dochádza k ovplyvňovaniu alebo či zdanlivý vplyv vedie k zamýšľaným výsledkom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 106

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 2 b (nový)
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 4 – odsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3b. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby bolo nasledujúce konanie, ak je páchané úmyselne, možné postihovať ako trestný čin:
	1. vykonanie alebo nevykonanie určitého úkonu, v rozpore so zákonmi, verejným činiteľom pri výkone jeho funkcií s cieľom získať nenáležitú výhodu pre seba alebo pre tretiu osobu spôsobom, ktorý poškodzuje alebo pravdepodobne poškodí finančné záujmy Únie;
	2. vykonanie alebo nevykonanie určitého úkonu, v rozpore s povinnosťami, osobou, ktorá v akomkoľvek postavení riadi subjekt

súkromného sektora alebo preň pracuje, v rámci ekonomických, finančných, podnikateľských alebo obchodných činností s cieľom získať nenáležitú výhodu pre seba alebo pre tretiu osobu spôsobom, ktorý poškodzuje alebo pravdepodobne poškodí finančné záujmy Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 107

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 2 b (nový)
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 4 – odsek 3 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3c. Členské štáty prijmú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby bolo nasledujúce konanie, ak je páchané úmyselne, možné postihovať ako trestný čin:
	1. priame alebo sprostredkované použitie fyzického násilia, hrozieb či zastrašovania alebo prísľub, ponuka alebo poskytnutie výhody s cieľom naviesť niekoho ku krivej výpovedi alebo zasiahnuť do poskytovania výpovede alebo predkladania dôkazov v konaní týkajúcom sa spáchania trestných činov uvedených v tejto smernici;
	2. priame alebo sprostredkované použitie fyzického násilia, hrozieb či zastrašovania s cieľom zasiahnuť do výkonu úradných povinností osoby zastávajúcej súdnu funkciu alebo príslušníka orgánu presadzovania práva v súvislosti so spáchaním trestných činov uvedených v tejto smernici.
	3. zničenie, pozmeňovanie, zatajenie alebo falšovanie dôkazov s úmyslom zasahovať do konania týkajúceho sa spáchania trestných činov uvedených v

tejto smernici.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 108

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 2 b (nový)
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 4 – odsek 3 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3d. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby úmyselné nadobudnutie, držba alebo používanie majetku verejným činiteľom, ktoré je výrazne neprimerané jeho zákonnému príjmu a nemožno ho ním zdôvodniť, bolo možné postihovať ako trestný čin, ak je vnútroštátny súd presvedčený, že takýto majetok pochádza z trestnej účasti na spáchaní niektorého trestného činu uvedeného v tejto smernici.
	Pri určovaní, či predmetný majetok pochádza z trestnej účasti na spáchaní trestného činu uvedeného v tejto smernici, sa zohľadnia všetky okolnosti prípadu. Netreba stanoviť všetky okolnosti skutku alebo všetky okolnosti týkajúce sa danej trestnej účasti, vrátane totožnosti páchateľa, a nie je dôležité, či osoba spáchala alebo sa podieľala na trestnej činnosti, z ktorej majetok pochádza.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 109

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 2 b (nový)
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 4 – odsek 3 e (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3e. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby úmyselné zatajenie alebo ponechanie si majetku osobou, ktorá vedela, že takýto majetok je výsledkom niektorého z trestných činov uvedených v tejto smernici, a to aj bez účasti na jeho spáchaní, bolo možné postihovať ako trestný čin.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 110

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 2 b (nový)
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 4 – odsek 3 f (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3f. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby postihnuteľné porušenie úradnej povinnosti verejným činiteľom spáchané spôsobom, ktorý poškodzuje alebo pravdepodobne poškodí finančné záujmy Únie, a to nesplnením takejto povinnosti alebo jej nesprávnym splnením, ak spôsobí škodu alebo poruší práva alebo poškodí oprávnené záujmy fyzickej alebo právnickej osoby, bolo možné postihovať ako trestný čin.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 111

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 2 c (nový)
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 5 – odsek 2

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(2c) Článok 5 ods. 2 sa nahrádza takto:
2. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby pokus o spáchanie niektorého z trestných činov uvedených v článku 3 a v článku 4 ods. 3 bol trestný.	2. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby pokus o spáchanie trestných činov uvedených v článku 3 a v článku 4 ods. 3 ***a ods. 3b) až 3d) tejto smernice*** bol trestný.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 112

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 3
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 7 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby bolo možné za trestné činy uvedené v článku 3 a článku 4 ods. 1 ***a 2, pri ktorých vznikla značná škoda alebo prospech,*** uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***šesť*** rokov.	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby bolo možné za trestné činy uvedené v článku 3 a článku 4 ods. 1***, 2(1) a 3c)*** uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***sedem*** rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 113

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 3
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 7 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty prijmú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby bolo možné za trestný čin uvedený v článku ***4 ods. 3, pri ktorom vznikla značná škoda alebo prospech,*** uložiť trest odňatia slobody s	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby bolo možné za trestný čin uvedený v článku ***4 ods. 2(2) až 4(3b)***uložiť trest odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***šesť***

hornou hranicou trestnej sadzby najmenej ***päť*** rokov.	rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 114

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 3
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 7 – odsek 3 – pododsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, ktorými sa zabezpečí, aby sa za trestný čin uvedený v článku 4 ods. 3d) a 3e) ukladala trestná sadzba s hornou hranicou trestu odňatia slobody najmenej päť rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 115

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 3
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 7 – odsek 3 – pododsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, ktorými sa zabezpečí, aby sa za trestný čin uvedený v článku 4 ods. 3f) ukladala trestná sadzba s hornou hranicou trestu odňatia slobody najmenej tri roky.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 116

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 3
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 7 – odsek 3 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Škoda alebo prospech, ktoré vznikli spáchaním trestných činov uvedených v článku 3 ods. 2 písm. a), b) a c) a v článku 4 sa považujú za značné, ak škoda alebo prospech presahuje 100 000 EUR.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 117

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 3
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 7 – odsek 3 – pododsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Škoda alebo prospech, ktoré vznikli spáchaním trestných činov uvedených v článku 3 ods. 2 písm. d) a ktoré podliehajú článku 2 ods. 2, sa považujú za značné.“	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 118

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 4
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 7 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4) V článku 7 sa odsek 4 ***nahrádza takto:***	4) V článku 7 sa ***vypúšťa*** odsek 4.

4. V prípade trestných činov uvedených v článku 3 ods. 2 písm. a), b) alebo c) alebo v článku 4 ods. 1 a 3, pri ktorých škoda nepresahuje sumu 10 000 EUR alebo prospech nepresahuje sumu 10 000 EUR, môžu členské štáty stanoviť iné než trestné sankcie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 119

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 7 a (nový)
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(7a) V článku 11 ods. 1 sa do písmena b) dopĺňa „alebo obvyklý pobyt na jeho území“.
	V článku 11 ods. 1 sa dopĺňa tento bod c): bol trestný čin spáchaný v prospech právnickej osoby so sídlom na jeho území;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 120

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 7 b (nový)
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 11 – pododsek 3

Platný text	*Pozmeňujúci návrh*
	(7b) V článku 11 sa odsek 3 nahrádza takto:
3. Členský štát informuje Komisiu, ak sa rozhodne rozšíriť svoju právomoc vo vzťahu k trestným činom uvedeným v článku 3, 4 alebo 5 spáchaným mimo jeho územia, v prípade, ***ak nastala jedna z***	3. Členský štát informuje Komisiu, ak sa rozhodne rozšíriť svoju právomoc vo vzťahu k trestným činom uvedeným v článku 3, 4 alebo 5 spáchaným mimo jeho územia, v prípade, ***že*** páchateľ je jedných z

nasledovných situácií:	jeho jedným z jeho úradníkov, ktorý koná vo svojej úradnej funkcii.
a) páchateľ má obvyklý pobyt na jeho území.	
b) trestný čin bol spáchaný v prospech právnickej osoby usadenej na jeho území; alebo	
c) páchateľ je jedným z jeho úradníkov, ktorý koná vo svojej úradnej funkcii.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 121

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 12 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) pätnásť rokov od spáchania trestného činu v prípade trestných činov uvedených v článku 3 a článku 4 ods. 1 ***a 2***;	a) pätnásť rokov od spáchania trestného činu v prípade trestných činov uvedených v článku 3 a článku 4 ods. 1**,** ***2(1) a 3c)***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 122

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 12 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) desať rokov od spáchania trestného činu v prípade trestného činu uvedeného v článku ***4 ods. 3***.	b) desať rokov od spáchania trestného činu v prípade trestného činu uvedeného v článku ***4 ods. 2(2) až 3b)***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 123

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 12 – odsek 2 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) osem rokov od spáchania trestného činu v prípade trestných činov uvedených v článku 4 ods. 3d) až 3f) a v článku 5.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 124

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 12 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) desať rokov v prípade trestných činov uvedených v článku 3 a článku 4 ods. 1 ***a 2***;	a) desať rokov v prípade trestných činov uvedených v článku 3 a článku 4 ods. 1***, 2(1) a 3c)***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 125

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 12 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) osem rokov v prípade trestného činu uvedeného v článku ***4 ods. 3***.	b) osem rokov v prípade trestného činu uvedeného v článku ***4 ods. 2(2) až 3b);***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 126

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 12 – odsek 3 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) päť rokov v prípade trestných činov uvedených v článku 4 ods. 3d) až 3f) a v článku 5.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 127

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 12 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) pätnásť rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku v prípade trestných činov uvedených v článku 3 a článku 4 ods. 1 ***a 2***;	a) pätnásť rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku v prípade trestných činov uvedených v článku 3 a článku 4 ods. 1***, 2(1) a 3c)***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 128

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 12 – odsek 4 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) desať rokov odo dňa nadobudnutia	b) desať rokov odo dňa nadobudnutia

právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku v prípade trestného činu uvedeného v ***4 ods. 3***.	právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku v prípade trestného činu uvedeného v ***4 ods. 2(2) až 3b);***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 129

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 12 – odsek 4 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) osem rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku v prípade trestných činov uvedených v článku 4 ods. 3d) až 3f) a v článku 5.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 130

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 12 – odsek 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) desať rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku v prípade trestných činov uvedených v článku 3 a článku 4 ods. 1 ***a 2***;	a) desať rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku v prípade trestných činov uvedených v článku 3 a článku 4 ods. 1***, 2 ods. 2(1) a 3c)***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 131

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 8

Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 12 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) osem rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku v prípade trestného činu uvedeného v článku ***4 ods. 3***.	b) osem rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku v prípade trestného činu uvedeného v článku ***4 ods. 2 (2) až 3b);***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 132

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 8
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 12 – odsek 5 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) päť rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti odsudzujúceho rozsudku v prípade trestných činov uvedených v článku 4 ods. 3d) až 3f) a v článku 5.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 133

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 1 – bod 8 a (nový)
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 12 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(8a) Vkladá sa článok 12a:
	Výsady alebo imunita pred vyšetrovaním a stíhaním trestných činov korupcie
	Členské štáty zabezpečia, aby sa ustanovenia článku 19 smernice (EÚ) XXX o boji proti korupcii vzťahovali na trestné činy uvedené v tejto smernici.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 134

Návrh smernice
Článok 28 – odsek 8 b (nový)
Smernica (EÚ) 2017/1371
Článok 12 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(8b) Vkladá sa článok 12b:
	Ochrana osôb, ktoré nahlasujú trestné činy alebo pomáhajú pri vyšetrovaní
	Okrem opatrení uvedených v smernici (EÚ) 2019/1937 členské štáty zabezpečia, aby sa osobám, ktoré nahlasujú trestné činy uvedené v tejto smernici a poskytujú dôkazy alebo inak spolupracujú pri vyšetrovaní, trestnom stíhaní alebo rozhodovaní o takýchto trestných činoch, poskytla potrebná ochrana, podpora a pomoc v rámci trestného konania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 135

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty každé dva roky od [12 mesiacov po uplynutí lehoty na vykonanie tejto smernice] zasielajú Komisii do troch mesiacov správu, ktorá obsahuje zhrnutie o vykonávaní a opatreniach prijatých v súlade s ***článkami 3 až 6***.	2. Členské štáty každé dva roky od [12 mesiacov po uplynutí lehoty na vykonanie tejto smernice] zasielajú Komisii do troch mesiacov ***komplexnú*** správu, ktorá obsahuje zhrnutie o vykonávaní a opatreniach prijatých v súlade s ***touto smernicou***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 136

Návrh smernice
Článok 30 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Komisia analyzuje podania predložené členskými štátmi podľa odseku 2 a svoje závery zahrnie do výročnej správy o právnom štáte, v ktorej posúdi rozsah, v akom členské štáty vykonávajú túto smernicu.

Or. en

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Korupcia je jednou z najväčších súčasných hrozieb pre riadne fungovanie vnútroštátnych inštitúcií aj inštitúcií Únie. Korupcia narúša základy demokracie, oslabuje dôveru vo verejné inštitúcie a zbavuje našich občanov o príležitosti a služby, ktoré si zaslúžia. Každoročne sa z verejných rozpočtov dostane značná časť finančných prostriedkov do vreciek páchateľov korupcie. Tým prichádzame o cenné zdroje, ktoré by sa inak mohli investovať do vzdelávania, zdravotnej starostlivosti a infraštruktúry. Korupcia nielenže poškodzuje naše hospodárstva, ale rozkladá aj samotnú štruktúru našich spoločností.

Ak chceme Európu bez korupcie, musíme si uvedomiť, že tento boj má viacero rozmerov. Vyžaduje si, aby sme bojovali proti korupcii na všetkých úrovniach – od drobného úplatkárstva až po veľké korupčné siete. Vyžaduje si reformy našich právnych systémov, spoľahlivé mechanizmy presadzovania práva a rozvoj kultúry etiky a zodpovednosti. Zahŕňa aj posilnenie postavenia oznamovateľov, ktorí zohrávajú kľúčovú úlohu pri odhaľovaní korupcie a ktorí sú často vystavení veľkému osobnému riziku. A výrazný pokrok v boji proti korupcii môžeme dosiahnuť len spoločným úsilím členských štátov, inštitúcií, občianskej spoločnosti a súkromného sektora.

Je známe, že trestné činy spojené s korupciou sa ťažko vyšetrujú a odhaľujú, pretože ich často páchajú vysoko sofistikované skupiny jednotlivcov, ktorí vedia dobre využívať medzery v systéme. Preto treba aktualizovať sekundárne právne predpisy EÚ, ktorých cieľom je stanoviť minimálne normy boja proti korupcii predovšetkým, ale nielen prostredníctvom trestného práva.

Predložený návrh ponúka rozsiahlu aktualizáciu vymedzenia trestných činov, ktoré sú v práve EÚ už vymedzené, vrátane úplatkárstva vo verejnom aj súkromnom sektore, a pridáva nové trestné činy, ktoré sú potrebné na zefektívnenie boja proti korupcii. Je tiež veľmi vítané, že návrh zosúlaďuje právne predpisy EÚ s Dohovorom OSN proti korupcii. Návrh správy je v súlade s hlavným cieľom návrhu, ktorým je dosiahnutie komplexného a jednotného rámca na riešenie korupcie, čím sa zabezpečí, aby naše úsilie v boji proti korupcii bolo konzistentné a účinné v celej Európskej únii. Návrh správy vychádza z návrhu na sprísnenie vymedzenia trestných činov a doplnenie ďalších dvoch trestných činov, konkrétne zatajenia majetku získaného korupciou a zneužitie právomoci verejného činiteľa. Korupčné kruhy sa často podieľajú na konaní patriacom do týchto dvoch novo vymedzených trestných činov alebo takéto konanie využívajú a je rovnako dôležité stíhať a trestať tieto trestné činy.

Okrem vymedzenia trestných činov sa v návrhu zavádzajú nové pravidlá týkajúce sa sankcií a procesných záruk, ktorých cieľom je odstrániť akékoľvek spôsoby vyhýbania sa stíhaniu korupcie. V návrhu správy sa uvádzajú niektoré minimálne tresty odňatia slobody s cieľom zosúladiť ich so závažnosťou predmetného konania. Zavádza sa v ňom aj koncepcia veľkej korupcie, v prípade ktorej treba venovať osobitnú pozornosť tomu, aby trestnému vyšetrovaniu nebránili súdne spory alebo imunita podozrivých.

V návrhu správy sa ďalej zavádzajú dodatočné pravidlá, ktorých cieľom je chrániť obete korupcie a zabezpečiť, aby páchatelia nemohli uniknúť dôsledkom svojej trestnej činnosti tým, že sa skryjú za právne subjekty alebo iné právne schémy. Navrhujú sa aj určité úpravy znenia Komisie s cieľom dosiahnuť správnu rovnováhu medzi potrebou účinne vyšetrovať a

stíhať trestné činy korupcie na jednej strane a rešpektovať základné práva všetkých zúčastnených osôb na strane druhej.

Komisia správne uznala, že boj proti korupcii sa nemôže obmedzovať len na prostriedky trestného práva, a navrhla opatrenia zamerané na predchádzanie korupcii. Prevencia je často nákladovo najefektívnejším spôsobom boja proti korupcii a posilnenie tohto rozmeru by malo byť centrom prístupu Únie. Návrh správy preto posilňuje tieto ustanovenia s cieľom zabezpečiť, aby boli povinnosti členských štátov v tejto oblasti jasné a jednoznačné. Je dôležité monitorovať javy, ktoré často súvisia s korupciou, ako sú jav otáčavých dverí medzi verejným a súkromným sektorom, potenciálne konflikty záujmov a nevysvetlené aktíva verejných činiteľov. Korupcii možno najlepšie zabrániť, ak sú relevantné informácie dostupné verejnosti aj príslušným orgánom ľahko dostupným spôsobom, ktorý umožňuje účinnú analýzu. Nevyhnutná je aj riadna regulácia lobistických činností, ako aj jasné a transparentné pravidlá financovania politických strán a volebných kampaní.

V návrhu sa už uznáva dôležitá úloha, ktorú občianska spoločnosť zohráva ako strážca (vzťahuje sa na hrozby pre právny štát, vyvodzuje zodpovednosť orgánov verejnej moci a zabezpečuje dodržiavanie základných práv) a od členských štátov sa vyžaduje, aby podporovali jej úlohu v protikorupčných činnostiach. V návrhu správy sa posilňuje úloha občianskej spoločnosti pri predchádzaní korupcii a boji proti nej, a to aj tým, že sa každej organizácii, ktorej cieľom je bojovať proti tomuto javu, uznáva právo na preskúmanie rozhodnutí prokuratúry o začatí alebo nezačatí vyšetrovania a tým, že sa občianskej spoločnosti umožňuje konať v záujme ochrany práv obetí korupcie.
Návrh Komisie napokon správne reaguje na úzke prepojenie medzi právnymi predpismi o trestných činoch korupcie a smernicou (EÚ) 2017/1371 o ochrane finančných záujmov. Keďže páchatelia korupcie sa často zapájajú aj do trestných podvodov poškodzujúcich finančné záujmy Únie, je dôležité zachovať súlad týchto dvoch právnych predpisov nielen z hľadiska vymedzenia pojmov, ale aj z hľadiska procesných nástrojov, ktoré používajú. V návrhu správy sa navrhujú dodatočné ustanovenia na zabezpečenie bezproblémového vykonávania oboch právnych predpisov vrátane riešenia právomoci Európskej prokuratúry.